



# SAINT-22 CYPRIEN

*Magazine municipal d'informations*

AVRIL/MAI 2021

**DOSSIER** : Notre patrimoine vert, une force pour notre commune ! // **ACTUALITÉS** : L'arrivée du printemps dignement célébrée • Les vaccinations anti-covid continuent // **PORTRAIT** : Frédéric Berliat, nouveau directeur du port // **TRAVAUX** : Sécurisation/embellissement du quartier Anaïs 2

## Notre patrimoine vert Une force pour notre commune !



# Bi diversité



## Saint-Cyprien

## AVANT PROPOS

### Sommaire

#### 4/5/6/7 ■ ACTUALITÉS

- L'arrivée du printemps dignement célébrée
- "Sale temps pour la planète" en tournage à Saint-Cyprien
- "Apple-Event" à Saint-Pierre de la Mer
- La culture réinventée

#### 8/9/10/11 ■ DOSSIER : Cadre de vie

- Notre patrimoine vert  
Une force pour notre commune !
- Vers un urbanisme durable
  - Des kilomètres de "voies douces"

#### 12/13 ■ BUDGET 2021

- L'investissement maintenu mais un budget prudent

#### 14 ■ PORTRAIT

- Frédéric Berliat, nouveau directeur du port

#### 15 ■ TRAVAUX

#### 16 ■ EXPRESSION LIBRE

#### 17 ■ CATALANITÉ

- Ensenyament del català a les escoles

#### 18/19 ■ NOUVELLES ENSEIGNES

- Féline Tattoo shop
- Le Métis
- Los Pollos Amigos
- L'Escalivade
- L'Étoile du Sud
- N'Ice Creams
- La presse des Capellans
- Nouveau propriétaire à l'épicerie Spar

### En attendant le retour à la vraie vie...

La crise sanitaire ne bouleverse pas seulement notre quotidien, elle nous questionne aussi sur le futur. De quoi sera-t-il fait ? Quand retrouverons-nous la vraie vie, le « bien vivre ensemble », la légèreté ? Quand pourrons-nous de nouveau nous attabler à la terrasse d'un café ou d'un restaurant entre amis ?

La solution pour sortir de cette crise, nous la connaissons, c'est la vaccination. Dont le processus s'accélère, certes, mais demeure insuffisant. Il reste néanmoins pour Saint-Cyprien une priorité absolue, même si les communes sont totalement dépendantes des décisions des autorités nationales, en matière de livraisons de doses notamment. En attendant plus et mieux, tout est fait, au centre de vaccination de Grand Stade les Capellans, pour que le maximum de personnes soient vaccinées. La ville veille également à ce que chaque soignant puisse travailler dans les meilleures conditions.

Tout est fait aussi, dans ce contexte pour le moins incertain, pour poser des balises pour l'avenir. Des balises financières à travers le budget que le conseil municipal vient de voter, un budget qui laisse toute sa part à l'investissement mais reste prudent, la crise sanitaire ayant déjà coûté beaucoup d'argent à la collectivité et sa durée ne pouvant être anticipée.

Des balises culturelles et pour notre jeunesse qui doit continuer à vivre et à s'épanouir, même masquée.

Des balises environnementales également pour préserver le magnifique patrimoine végétal cypriannais qui nous permet de nous promener, de nous aérer, qui nous apporte de la fraîcheur et qui nous est si précieux en ce moment.

Alors, profitons-en, tout en restant prudents et en continuant à veiller sur les personnes fragiles qui nous entourent et à les protéger.

Bonne lecture de ce magazine et à très bientôt !



Ville de Saint-Cyprien

Hôtel de ville - Place Desnoyer - 66750 Saint-Cyprien  
Tel. 04 68 37 68 00 - [contact@mairie-saint-cyprien.com](mailto:contact@mairie-saint-cyprien.com)

**Directeur de la publication :** Thierry Del Poso  
**Rédaction :** Service communication de la Ville  
**Photos :** Service communication de la Ville  
**Maquette :** Service communication de la Ville  
**Dépôt légal :** Février 2016

Retrouvez et téléchargez tous les magazines municipaux de Saint-Cyprien sur :

[www.mairie-saint-cyprien.com](http://www.mairie-saint-cyprien.com)



Papier recyclé



## Les vaccinations anti-covid continuent

Très actif depuis son ouverture, le centre de vaccination anti-covid de Saint-Cyprien continue à accueillir le public à Grand Stade les Capellans au fur et à mesure que des rendez-vous sont libérés par la préfecture et que les doses de vaccin sont livrées... 850 à 900 personnes sont vaccinées en moyenne chaque semaine dans la commune. Si les annonces du gouvernement sont confirmées, cette cadence devrait s'accélérer au cours des prochaines semaines. C'est en tout cas ce qu'espèrent de nombreux Cypriannais.



## Écoles - Pensez à inscrire vos enfants

Les parents qui n'ont pas encore inscrit leur(s) enfant(s) à l'école sont invités à le faire dès que possible. Ils doivent pour cela prendre contact par téléphone avec le service Inscriptions de la mairie (04 68 37 68 12). Un dossier d'inscription leur sera alors envoyé par mail avec, si besoin, un dossier restauration scolaire. Ces documents devront être rapportés remplis à la mairie (village) accompagnés des pièces suivantes : copie du livret de famille, pièces d'identité des deux parents, justificatif de domicile de moins de trois mois, copie du carnet de santé du ou des enfant(s) et, pour les enfants qui étaient scolarisés dans un autre établissement auparavant, un certificat de radiation de cette autre école. Pour tout renseignement supplémentaire, contacter le service directement.

## “Sale temps pour la planète” en tournage à Saint-Cyprien

L'équipe de l'émission “Sale temps pour la planète” (France 5), consacrée à la préservation de l'environnement et aux solutions innovantes de lutte contre le réchauffement climatique, a effectué récemment un tournage à Saint-Cyprien. Elle y a notamment réalisé un reportage sur la digue amovible WaveBumper, dispositif installé par la Communauté de communes Sud-Roussillon sur la plage nord de la commune dans le cadre de la compétence Gemapi (Gestion des milieux aquatiques et prévention des inondations), mais aussi sur les ganivelles (barrières de bois destinées à retenir le sable en vue de protéger le littoral) et sur les opérations de dragage du port qui permettent chaque année, grâce au sable récupéré dans les eaux, de réensabler naturellement nos plages. La diffusion de cette émission est prévue l'été prochain.



## L'arrivée du printemps dignement célébrée

La première “Fête du Printemps” organisée au village les 20 et 21 mars par la commune a remporté un beau succès. Les amateurs de jardinage y ont participé nombreux, profitant de cette occasion sympathique pour discuter avec des producteurs et commerçants spécialisés, échanger des graines et acheter des plants pendant que leurs enfants participaient à des ateliers. Une opération appréciée, durant laquelle petits et grands ont pu également déguster des spécialités culinaires à base de produits locaux.



## La réception des nouveaux arrivants toujours en suspens

Initialement prévue à la mi-mars, la cérémonie des nouveaux arrivants ne peut toujours pas être programmée. La situation sanitaire ne le permet pas. Aucun regroupement de personnes ne peut être organisé jusqu'à nouvel ordre. Ce n'est bien sûr que partie remise mais à une date inconnue pour l'instant.

## “Apple-Event” à Saint-Pierre de la Mer



Deux ans à peine après avoir équipé ses élèves d'ipad, l'ensemble scolaire cyprien Saint-Pierre de la Mer (collège et lycée) vient d'être repéré et mis à l'honneur par la société Apple Éducation dans le cadre de ses “Apple-Events”, pour l'usage des outils numériques qu'il propose aux jeunes.

Cet usage, inscrit dans le projet pédagogique de l'établissement, a non seulement permis aux élèves d'aiguiser leur curiosité et d'accroître leur motivation, mais il a contribué aussi à créer de la cohésion au sein des classes.

Approché par Apple en début d'année, l'établissement a été le théâtre du tournage d'une série de vidéos sur les jeunes, leurs enseignants et l'équipe administrative de l'établissement, vidéos qui, le jour de leur diffusion, ont généré plus de 500 connexions de lycées, administrations et collectivités.

L'ensemble scolaire Saint-Pierre de la Mer vise à présent cette année la qualification “Distinguished Schools” dans la région Sud de France. Mais d'ores et déjà, l'établissement est retenu pour l'Apple-Event 2021. Il accueillera également d'autres lycées et collèges qui souhaiteront se former aux nouvelles technologies en milieu scolaire.

L'intégralité de cette opération peut être retrouvée via le lien :

[https://www.youtube.com/watch?v=IFd1zc9KKDM&feature=youtu.be&ab\\_channel=Bimp](https://www.youtube.com/watch?v=IFd1zc9KKDM&feature=youtu.be&ab_channel=Bimp)



## La culture réinventée

Concerts live en ligne, quizz musicaux, ateliers numériques, visites d'expositions virtuelles, vidéos d'apprentissage du dessin, yoga aux Collections, travaux artistiques avec les écoles... l'activité artistique et culturelle se poursuit activement à Saint-Cyprien via notamment les réseaux sociaux. Une bouffée d'oxygène en cette période pesante que nous traversons.

### Concerts sans public en live et "quizz apéro" deux jeudis par mois

Il suffit, pour y assister, de se connecter à la page Facebook "Saint-Cyprien animations". Le principe de ces "Apéroziks" est de permettre à des groupes locaux de tous styles et de tous horizons de se produire, et leur objectif de nous faire plaisir en attendant de pouvoir assister de nouveau à des concerts physiquement. Dans cette même optique-plaisir, sont proposés désormais également, en marge de ces concerts à distance, des quizz musicaux. Les six jours précédant les concerts, des séries de

questions sont proposées aux internautes (une par jour). Un tirage au sort est ensuite organisé avec à la clé, pour les six gagnants, des planches apéritifs à déguster chez soi, en famille. Ces planches, bien évidemment, sont concoctées par les commerçants de la commune avec exclusivement des produits frais locaux.

**Prochain Apérozik**  
• Jeudi 22 avril à 19h, avec le duo acoustique Lili et Charles



### Des vidéos "made in Saint-Cyprien" pour apprendre le dessin

Initiées et réalisées par les Collections de Saint-Cyprien, ces vidéos mettent en scène des artistes invités spécialement pour expliquer leur technique : l'aquarelle, l'impressionnisme...

Accessibles sur la page facebook des Collections, elles offrent la possibilité de se former simplement et à son rythme, quel que soit son niveau !

### Du yoga devant les très belles œuvres de Marc Trabys

Le yoga associé à la peinture... C'est le pari qu'ont fait les équipes du service Culture-événements en lançant l'opération "Yoga aux Collections". Pour cela, Julieta, professeur de yoga à Saint-Cyprien, a travaillé différentes postures devant les œuvres du peintre Marc Trabys. Une belle façon de se relaxer dans un univers unique, apaisant et esthétique, et de profiter, malgré les contraintes sanitaires qui frappent les musées de plein fouet, des très belles œuvres exposées...

Les vidéos de ce programme sont accessibles sur la page facebook des Collections de Saint-Cyprien. La 4<sup>e</sup> séance sera en ligne le 21 avril.

## Une nouvelle exposition bientôt à l'affiche

La peintre Claudine Ducaroir sera à l'honneur très bientôt aux Collections de Saint-Cyprien. Aquarelliste de talent, dotée d'un sens de l'esthétique étonnant, elle s'est forgé un style unique, à la limite de l'abstraction. Ses œuvres, très belles, révèlent un long travail de l'artiste sur le corps.

L'exposition sera accrochée le 16 avril. Elle sera visible physiquement dès que les musées seront autorisés à rouvrir leurs portes. Une visite virtuelle sera proposée au public en attendant.

### Un printemps dédié aux poètes

Beau succès pour le Printemps des poètes organisé du 13 au 26 mars par le service Culture-événements. Les 20 vidéos du comédien Georges Pawloff lisant les plus belles poésies françaises ont été très largement consultées. D'autres expériences du genre sont actuellement à l'étude.



## JEUNESSE

## Vacances actives et insolites pour les jeunes Cypriennais !

Les contraintes sanitaires n'ont pas découragé les équipes du service Enfance-Jeunesse de Saint-Cyprien, bien au contraire. Les jeunes de la commune ont pu ainsi bénéficier, durant les vacances de février, de programmes intenses et originaux, dont ils ont pleinement profité.

Semaines thématiques pour les uns (les animaux de la ferme, Arlequin, la neige) déclinées en activités sportives, manuelles, artistiques, culinaires... rallye découverte ou journée surprise avec un magicien pour les autres, les vacances de février à la Maison des jeunes et au Centre de loisirs de Saint-Cyprien ont été riches et actives.

Au Centre de loisirs, les enfants ont pu profiter d'une journée luge à Bolquères, d'une matinée à la ferme Saint-André, d'un grand loto-surprise et d'un spectacle en extérieur auquel ils ont fait largement honneur.

A la Maison des jeunes, les 11-16 ans sont allés ramasser des bois flottés sur la plage pour en faire des lampes avec l'association Mar i Flo. Ils ont pu s'initier au "rugby flag" et au "bumball" dans le cadre d'un partenariat avec l'Union française des œuvres laïques d'éducation physique (Ufolep), s'essayer au break dance, se livrer à un parcours Yamacassi, discipline urbaine consistant à franchir des obstacles en musique... et prendre l'air de la montagne en faisant de la luge et du biathlon. Une animatrice du bureau Info Jeunesse est venue également débattre avec eux des réseaux sociaux, de ce que l'on peut y faire et ne pas faire, du danger qu'ils peuvent représenter.

### Reprise des activités à leur rythme habituel

Depuis, les activités ont repris à leur rythme habituel, les mercredis au Centre de loisirs, les mercredis et samedis à la Maison des jeunes. Le service Enfance-Jeunesse prépare quant à lui à présent les vacances de printemps.

### Renseignements et réservations

➔ Pour les mercredis et les vacances au Centre de loisirs (accueil des enfants de 30 mois à 12 ans répartis en deux sections : les 3-5 ans et les 6-12 ans)

Tél. 04 68 37 68 31

Contact mail : saje@stcyprien.fr

➔ Pour les mercredis et les samedis à la Maison des jeunes (accueil des 11-17 ans les mercredis et samedis après-midi)

Tél. 07 60 14 75 62

Contact mail : mdj@stcyprien.fr

... Ou sur la page Facebook Enfance Jeunesse St Cyprien



# Notre patrimoine vert

## Une force pour notre commune !

Avec ses vastes parcs arborés, ses "coulées vertes", ses kilomètres de voies douces, son cordon dunaire de bord de mer et sa multitude de petites poches végétales disséminées çà et là entre plage et village... Saint-Cyprien compte parmi les stations les plus vertes du littoral. Une spécificité rare, qui lui confère une qualité de vie incomparable. Et un enjeu environnemental majeur pour nous tous dans les années à venir.

La quantité et la qualité des espaces verts de Saint-Cyprien en font une station unique. L'une des seules stations où l'on ne voit pas de mur de béton lorsqu'on y arrive depuis la mer. Une station aux vastes espaces arborés, forte d'un passé agricole prégnant et dont le patrimoine cohabite avec un bâti moderne et mesuré, traversé par de longues coulées vertes et ponctué d'une multitude de petites poches végétalisées. Une ville où il fait bon vivre, se promener, jouer pour les plus jeunes, courir et faire du sport... mais aussi flâner, se ressourcer, déconnecter... Et où l'écologie, aujourd'hui, se vit au quotidien.

### De longues coulées vertes et des hectares de parcs arborés

L'une des spécificités de notre commune est qu'entre son centre ancien et sa station, elle abrite une multitude d'espaces végétalisés, vastes pour certains, discrets, voire confidentiels pour d'autres, connectés à un important réseau de déplacements doux. Outre leur côté agréable et apaisant, ces espaces de verdure, dont le parc de la

Prade et celui des Capellans, sont autant de traits d'union entre les "poches d'urbanisation" construites au fil du temps, les quartiers de la Prade, du collège... et ils jouent un rôle important en matière de rétention des eaux de ruissellement. Ils sont aussi de formidables lieux de détente et d'agrément qui, nous l'espérons, seront de nouveau très bientôt le théâtre de nombreuses animations, concerts, expositions et contes pour les enfants au Jardin des plantes, parcours sportifs, jeux de pistes et courses d'orientation, land'art, contes théâtralisés... au parc de la Prade...

### Un patrimoine végétal hérité du passé, enrichi depuis des décennies

C'est à son histoire que Saint-Cyprien doit la diversité de son patrimoine végétal : un paysage de bord de mer avec une dune protégée (la dune des Capellans), un tissu urbain jalonné de coulées vertes, de voies douces et de chemins piétons, des sites humides tels que la zone de Las Parts, identifiée et protégée à l'échelle européenne dans le cadre du dispositif Natura 2000 et un véritable "patchwork" agricole alternant zones de marécage au sud, pâturages, exploitations agricoles et centres équestres au centre, plantes aromatiques et arboriculture au nord, sans oublier l'espace naturel du golf et ses espaces boisés. Une diversité qui fait de notre station un écrin végétal unique.

### Les prairies humides de Saint-Cyprien, des sites à protéger

Les zones humides comme les prairies humides de Saint-Cyprien sont des milieux de vie remarquables pour leur biodiversité entre terres et eaux douces à salées, superficielles ou souterraines, qui remplissent des fonctions biologiques, éco-paysagères et climatiques essentielles. Peuplées d'espèces animales qui y vivent protégées, elles participent aussi au ralentissement des ruissellements et à la protection contre l'érosion. Elles contribuent également à alimenter les nappes d'eau souterraines et superficielles, à maintenir la

qualité de l'eau et constituent, de par leur qualité paysagère, des sites privilégiés.

### Vers un urbanisme durable

Bons pour la planète, pour l'économie et la santé, les espaces verts sont au cœur des préoccupations du service Urbanisme. Leur capacité à améliorer la qualité de l'air, à prévenir les inondations et à rafraîchir l'atmosphère en périodes de fortes chaleurs, fait que des espaces verts sont aujourd'hui systématiquement intégrés aux nouveaux programmes de rénovation des quartiers et que des connexions entre les espaces végétalisés existants sont créées aussi souvent que possible pour que les piétons, très en demande de ce type de cheminements, puissent s'y promener. Un gros travail reste toutefois à faire en la matière, tant les espaces de verdure sont nombreux et disséminés sur le territoire cyprienais.

**60% d'espaces verts, prairies et zones agricoles à Saint-Cyprien, contre 40% de zones urbanisées**

- Zones urbanisées et commerciales : 41 % (650 ha)
- Espaces verts non agricoles, prairies : 16 % (242 ha)
- Zones agricoles hétérogènes : 42 % (668 ha)

### Une gestion durable de la commune

Saint-Cyprien porte une attention particulière à la préservation de l'environnement. L'entretien des espaces communaux s'effectue grâce à des méthodes respectueuses de l'environnement comme le désherbage à la fécule de maïs bio, dans l'optique "zéro phyto". Les déchets verts (déchets de jardin et ou issus de la taille de haies ou d'arbres) sont collectés une fois par semaine par les agents de Sud Roussillon dans la limite de 25 kg. Les plus gros volumes doivent être portés à la déchèterie intercommunale de Saint-Cyprien, où ils font l'objet d'un traitement responsable.

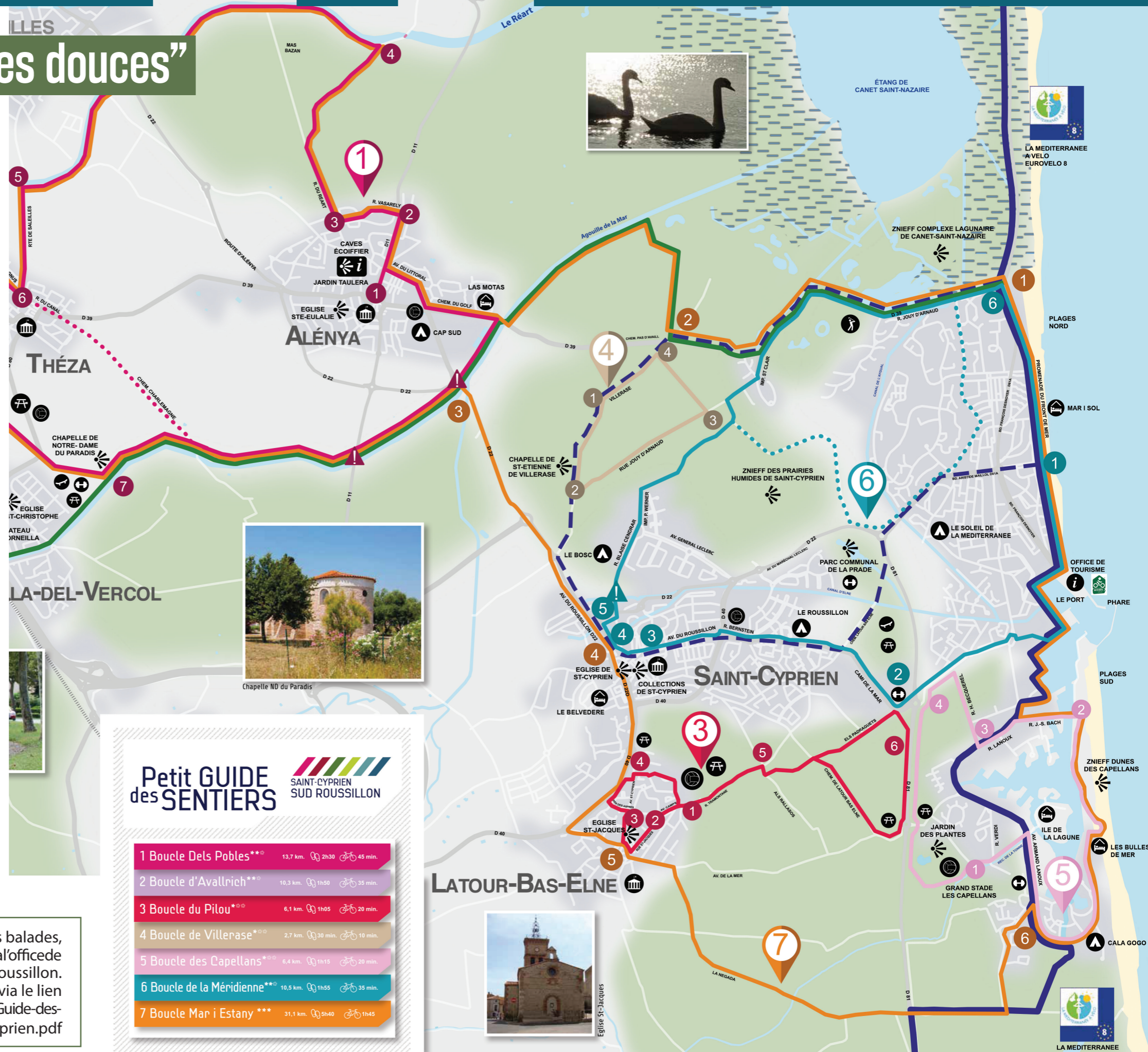


# Des kilomètres de "voies douces"

Ouvertes à tous, à pied ou à vélo, tranquillement ou à un rythme sportif, les voies douces de Saint-Cyprien font le bonheur des petits et des grands. On ne compte plus les grands parents qui s'y promènent à bicyclette avec leurs petits-enfants, ni les joggers qui y courent quotidiennement. Sans oublier les promeneurs, pour lesquels ces sentiers balisés et sécurisés sont autant d'occasions de découverte de sites magnifiques comme la chapelle de Villerase ou le jardin des plantes.

## Sept balades à parcourir à pied ou à vélo

- **La boucle Dels Pobles** (difficulté moyenne, 13,7 km, 2h30 à pied, 45 mn à vélo)  
Un sentier bordé d'abricotiers avec une vue imprenable sur le pic du Canigou et un aperçu du patrimoine architectural catalan à travers trois villages voisins : Alénya, Théza et Corneilla del Vercol.
- **Avallrich** (difficulté moyenne, 10,3 km, 1h50 à pied, 35 mn à vélo)  
Un itinéraire sauvage entre Corneilla del Vercol et Montescot, au cœur d'un espace naturel surprenant (quelques passages non-révêtus).
- **Le Pilou** (facile, 6,1 km, 1h05 à pied, 20 mn à vélo)  
Un parcours au cœur des terres sur les traces de nos ancêtres gallo-romains.
- **La boucle de Villerase** (facile, 2,7 km, 30 mn à pied, 10 mn à vélo)  
Idéale pour une balade rapide à vélo sur le sentier de Villerase avec un très beau panorama sur le massif des Albères et la Plaine du Roussillon.
- **La boucle des Capellans** (facile, 6,4 km, 1h15 à pied, 20 mn à vélo)  
Une occasion rêvée de découvrir le jardin des plantes avec un point de vue étonnant sur le littoral et la plaine du Roussillon.
- **La Méridienne** (difficulté moyenne, 10,5 km, 1h55 à pied, 35 mn à vélo)  
Pour rejoindre la plage en sortant des sentiers battus, en longeant le village au fil de paysages variés.
- **Mar i Estany** (difficulté moyenne mais longue, 31,1 km, 5h40 à pied, 1h45 à vélo)  
La balade la plus complète qui permet de découvrir tout les paysages du territoire, mer, prairies, village, terres agricoles...



Chapelle ND du Paradis



Eglise St-Jacques

**Petit GUIDE des SENTIERS** SAINT-CYPRIEN SUD ROUSSILLON

1 Boucle Dels Pobles***	13,7 km	2h30	45 min.
2 Boucle d'Avallrich***	10,3 km	1h50	35 min.
3 Boucle du Pilou**	6,1 km	1h05	20 min.
4 Boucle de Villerase**	2,7 km	30 min.	10 min.
5 Boucle des Capellans**	6,4 km	1h15	20 min.
6 Boucle de la Méridienne**	10,5 km	1h55	35 min.
7 Boucle Mar i Estany***	31,1 km	5h40	1h45

➔ Pour plus d'informations sur ces balades, le Petit Guide des sentiers de Saint-Cyprien est disponible (gratuitement) à l'office de tourisme et à la Communauté de commune Sud Roussillon. Il peut aussi se télécharger via le lien <https://www.tourisme-saint-cyprien.com/sites/default/files/brochure/pdf/Guide-des-sentiers-Saint-Cyprien.pdf>

# L'investissement maintenu mais un budget prudent

Adopté en conseil municipal mardi 23 mars, le budget 2021 de la commune traduit à la fois la volonté de l'équipe municipale de continuer à investir et un certain réservoir en lien avec le possible prolongement de la crise sanitaire.

C'est un budget à deux facettes qu'a voté, mardi 23 mars, le conseil municipal de Saint-Cyprien. Un budget qui traduit d'un côté la volonté de la commune de continuer à investir sans augmenter les taux d'imposition, mais qui, de l'autre, se veut prudent. La crise sanitaire ayant déjà coûté beaucoup d'argent à la collectivité (en dépenses engagées et en recettes non perçues) et sa durée ne pouvant être anticipée pour l'instant, certains postes ont dû être soit "gelés", soit revus à la baisse.

## Les principaux postes budgétaires maintenus

Qu'il s'agisse du fonctionnement des services municipaux ou des secteurs de la sécurité, enfance-jeunesse, des sports et de la culture ou encore des espaces verts et du cadre de vie, les budgets nécessaires à la poursuite des investissements de maintenance et de développement des infrastructures communales ont été maintenus.

Les chantiers amorcés se poursuivront et les chantiers annoncés seront mis en œuvre, dont la rénovation et le réaménagement du site de la Chapelle de Villerase, la réfection de la tour d'en Bolte et de l'ex cave Vaquer, les travaux dans les écoles, la rénovation de l'école de musique, etc.

Les travaux de voirie se poursuivront eux aussi bien sûr, dans les rues notamment Déodat de Séverac et Sainte-Beuve, ainsi que sur la place de Marbre.

Un effort particulier sera également déployé cette année en matière de végétalisation et d'aménagement/entretien des espaces verts.

## Une nécessaire anticipation

A l'instar de nombreuses communes touristiques, celle de Saint-Cyprien a dû intégrer, dans l'élaboration de son budget, l'éventuelle survenue de nouvelles mesures sanitaires qui mettraient encore plus à mal l'économie locale. Un nouveau confinement qui freinerait, voire empêcherait la venue des estivants et amènerait la commune à exonérer ses commerçants d'une partie de leurs redevances ou loyers, se traduirait inévitablement par une baisse importante des recettes communales (comme ce fut le cas en 2020).

## Pas d'impact de la suppression de la taxe d'habitation

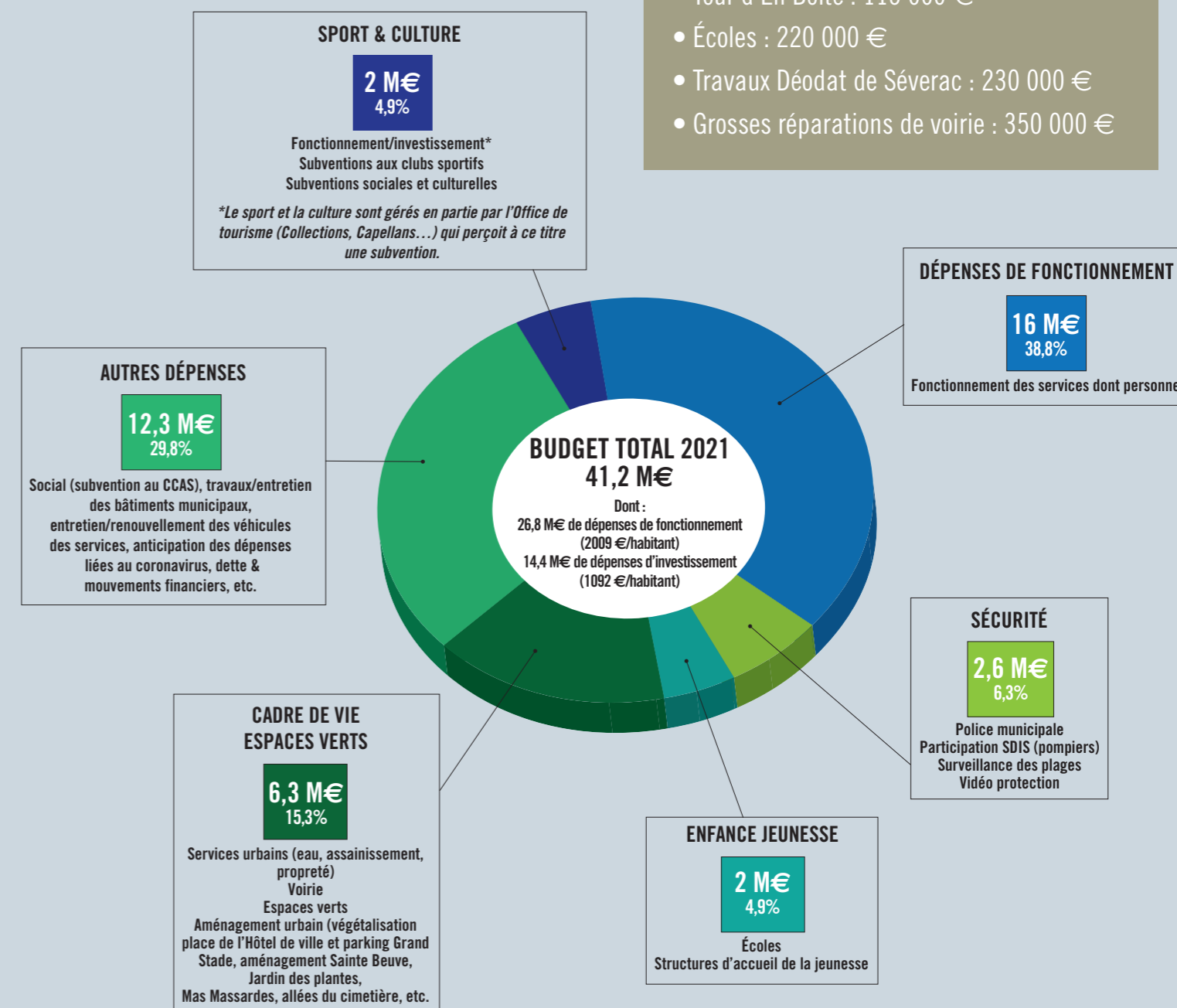
La suppression de la taxe d'habitation ne devrait pas impacter, cette année, le budget de la commune. La loi de finances 2020 (qui acte la suppression de la taxe d'habitation) prévoit en effet une compensation de la perte de ressources pour les communes par le transfert du taux départemental de la taxe sur le foncier bâti, qui vient s'ajouter à celui des communes, et la mise en place d'un coefficient correcteur garantissant l'équilibre fiscal. Actuellement, 80 % des loyers sont exonérés de la taxe d'habitation, qui doit disparaître complètement en 2023.

**Coût de la pandémie de Covid 19 en 2020 : 750 000 €**

Achat de matériel de protection (masques, gel, plexiglas, soutien/communication et exonération de loyers pour les commerçants, etc.)

## Principaux investissements votés pour 2021 :

- Urbanisme : 1,045 M€ (acquisitions de terrains et bâtiments, études)
- Vidéo protection : 340 000 €
- Poursuite Baladoir : 250 000 €
- Rue Sainte-Beuve : 300 000 €
- Rénovation Villerase : 294 000 €
- Rénovation Ex cave Vaquer : 145 000 €
- École de musique : 200 000 €
- Tour d'En Bolte : 115 000 €
- Écoles : 220 000 €
- Travaux Déodat de Séverac : 230 000 €
- Grosses réparations de voirie : 350 000 €





## Frédéric Berliat, nouveau directeur du port



Spécialiste des affaires maritimes, ancien adjoint du délégué à la mer et au littoral, Frédéric Berliat vient d'être nommé directeur du port de Saint-Cyprien.

Les affaires maritimes n'ont aucun secret pour lui. Frédéric Berliat a en effet effectué une grande partie de sa carrière au sein de la Délégation de la mer et du littoral, service d'État basé à Perpignan. En charge de la navigation professionnelle, de la plaisance et de la pêche, il y a géré les questions de sécurité, d'application de la réglementation en mer, de suivi des entreprises maritimes et les questions relatives au domaine public maritime (DPM). Sa nomination à la direction du port, avalisée par le conseil portuaire et le conseil municipal de Saint-Cyprien, est une suite logique au parcours de ce

professionnel investi, prêt d'ores et déjà à relever les défis de notre port, « un maillon fort de la commune, aux enjeux multiples et aux contraintes croissantes en termes aussi bien de compétitivité et de relations port/territoire que de logistique et de préservation de l'environnement », dit-il.

### Performance énergétique, végétalisation, numérisation...

L'univers portuaire et nautique évolue. Les bateaux se sont agrandis et les modes de navigation ont beaucoup changé ces dernières années.

« Le port de Saint-Cyprien doit s'adapter à ces changements que connaissent tous les ports et se développer en conséquence », souligne Frédéric Berliat.

Trois grands défis attendent le nouveau directeur : celui du "verdissement" du port, c'est-à-dire de sa performance énergétique, celui de sa végétalisation et celui de sa numérisation.

« Pour une information complète et pratique, ce qui est essentiel pour les navigateurs, une personne va être affectée exclusivement à la communication numérique du port, poursuit Frédéric Berliat. Le site internet du port est par ailleurs en train d'être entièrement repensé. »

Autres objectifs du nouveau directeur : le renouvellement et la maintenance des structures existantes ainsi que l'ouverture du port de Saint-Cyprien à tous les autres acteurs du territoire, communaux et touristiques notamment. Des enjeux sur lesquels il travaille d'ores et déjà assidument, entouré de Sylvain Bernard, maître du port, de Mylène Olibo, responsable administrative et de l'ensemble des agents portuaires.

« Des collaborateurs fidèles et solides, sur lesquels je sais pouvoir compter », conclut Frédéric Berliat.

## Finitions ultimes pour le baladoir

Le chantier du baladoir prend fin. Les travaux ont été réceptionnés pratiquement en totalité. Les nouveaux bancs et les luminaires restants ont été posés, les espaces verts finalisés. Les dernières petites touches sont en cours. Notre promenade de front de mer sera fin prête pour le début de la saison.



## Sécurisation/embellissement du quartier Anaïs 2

Des travaux d'aménagement ont été amorcés au quartier Anaïs 2. Il s'agit principalement d'opérations de sécurisation des flux piétons, consistant notamment à séparer les trottoirs des voies de circulation au moyen de "lisses bois", petites structures faites avec des rondins de bois. Ces modules naturels complètent agréablement les espaces verts aménagés dans le quartier. Le stationnement a également été repensé. Ce chantier sera finalisé d'ici deux mois.

## Travaux annexes

A la demande des riverains, les deux ralentisseurs de la rue Edgar Varèse ont été supprimés. Plusieurs portions de trottoirs ont été refaites rues Julien Benda et Louis Pergault. Une partie de la chaussée de la rue Olivier de Serre a également été reprise suite à un affaissement. Les dispositifs d'écoulement des eaux pluviales ont été revus place Montesquieu. D'autres reprises sont également prévues rue Lesage (trottoir), rues Francis Jammes et Roland Dorgelès (chaussées), impasse Charron et rue Honoré de Balzac (pluvial), et rue Bernard de Palissy (parking), rues Carco, Delavigne et de Lazerme (purge des racines de pins).

**Ces chantiers, coordonnés par le service Études et travaux de la commune, font suite pour la plupart à des demandes ou signalements de riverains au service proximité ou effectués via le site [www.saint-cyprien.com](http://www.saint-cyprien.com) ou l'application Saint-Cyprien. N'hésitez pas à solliciter le service proximité (0800 003 096\*) ou à utiliser les outils numériques de la commune pour transmettre vos demandes ou observations.**

\*Numéro gratuit



La pandémie de covid 19 n'est malheureusement pas encore sous contrôle. A l'heure où nous écrivons ces lignes, de nouvelles mesures plus restrictives risquent d'être annoncées par le gouvernement. Les écoles seront peut-être de nouveau fermées, les commerces un peu plus pénalisés. Nous nous adapterons à ce qui nous sera imposé en espérant apercevoir bientôt, très bientôt, le bout de ce tunnel interminable qui bride nos vies et altère nos relations avec ceux que nous aimons. Le seul moyen de sortir de ce tunnel, nous le savons, c'est la vaccination. C'est pourquoi nous avons créé un centre de vaccination à Saint-Cyprien et mettons à disposition tous les moyens financiers et humains possibles pour que le maximum de personnes puissent se faire vacciner dans les meilleures conditions. Cet objectif est à ce jour notre priorité absolue pour que nous puissions bientôt nous retrouver, rire, manger, danser ensemble et nous embrasser !

En attendant, restons prudents.

## Le groupe majoritaire - Saint-Cyprien... naturellement

Dans ce contexte morose bien installé, nous nous opposons régulièrement aux augmentations décidées par Monsieur le maire, eau, taxe GEPAMI ( nouvelle taxe pour la prévention des inondations dont la majeure partie est absorbée par les frais de fonctionnement), ordures ménagères, malgré moins de passages, les tarifs des marchés de la plage qui risquent de provoquer une réduction drastique de ces derniers ( 100 euros le mètre linéaire en haute saison à la plage alors que le forfait annuel du marché du village est de trois cents euros pour l'année quel que soit le mètre ) et pour terminer, l'acquisition et maintenance d'une machine à café NESPRESSO, **3427,20 euros TTC, pour le cabinet du maire !!!**

Par ailleurs nous constatons une prolifération d'antennes 5G, si contestées.

Nous espérons une rapide vaccination pour tous ceux qui le souhaitent.

Prenez soin de vous.

## RASSEMBLER POUR SAINT CYPRIEN

ROB et Budget.....en bref,

**23 Février 2021** : Présentation laconique (30mn), du Rapport d'Orientation Budgétaire de la ville. Ce document est sensé informer sur les futurs investissements prévus en 2021, la gestion de la dette, la gestion du personnel...

Pour information, quelques éléments extraits du ROB

Investissement : Patrimoine 700 000€

Investissement voiries et aménagements : Dignes, Rue Ste Beuve, Baladoir, Anais2, Massardes.....1million 450 000€

\*Le stationnement payant sera prorogé, « ce sont exclusivement les estivants » qui financent !

\*Même si la ville contracte un nouvel emprunt, son montant ne sera pas supérieur à 1 Million d'€

\*En 2021, pas d'évolution des effectifs, priorité sera donnée, en interne, pour le remplacement de départs à la retraite, sans recrutement.

**23 Mars 2021** : Présentation tout aussi laconique et expéditive (30mn) du budget primitif de la commune et des associations.

1 Million d'€ de dépenses présenté comme un fourre-tout.....chacun appréciera.

**Ces présentations, tellement lapidaires, que l'édile de la commune en a oublié la présentation de l'état annuel des indemnités de toute nature des élus, perçues comme l'exige la Loi engagement et proximité article 93 de la loi n°2019-1461 du 27/12/2019)**

**Bernard Beaucourt et Claudette Guiraud de la liste « Saint-Cyprien – une autre voie »**



## Ensenyament del català a les escoles

D'ençà el 2015, s'ensenyava el català a les escoles primàries Desnoyer i Alain de Sant Cebrià. L'ensenyament del català és un factor d'obertura cultural i d'enriquiment per als

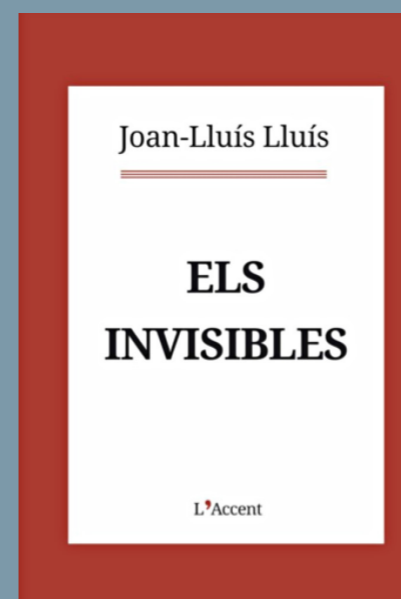
alumnes, però també per als establiments que enriqueixen llur oferta pedagògica.

L'APLEC (associació per a l'ensenyament del català) organitza aquest mestratge en el marc de les disposicions legals, en estreta consulta amb els serveis nacionals d'educació i, amb el suport moral i financer dels ens locals que són l'ajuntament, el departament i la regió. La demanda dels pares és real però l'oferta depèn del municipi on vius, hi pot haver: secció bilingüe, o només iniciació al català o una escola immersiva (Bressola o Arrels) o, malgrat la demanda no hi pot haver cap ensenyament en català. Pel que fa al nostre territori, esperem una escola immersiva molt aviat.

## L'enseignement du catalan dans les écoles

Depuis 2015, les élèves des écoles primaires Desnoyer et Alain de Saint-Cyprien sont initiés à la langue catalane. L'apprentissage du catalan est un facteur d'ouverture culturelle et d'enrichissement pour les élèves, mais aussi pour les établissements qui ainsi, bonifient leurs offres pédagogiques.

L'APLEC (Association pour la défense du catalan) organise cet enseignement dans le cadre des dispositions légales et réglementaires en concertation avec les services de l'éducation nationale et, avec l'appui moral et financier des collectivités locales (Commune, Département et Région). La demande des parents est réelle, cependant l'offre dépend de la municipalité, ainsi, il peut y avoir dans la commune: une section bilingue, ou simplement de l'initiation, ou une école immersive (Bressola ou Arrels) ou, malgré la demande il peut n'y avoir aucun enseignement de la langue catalane. En ce qui concerne notre territoire nous espérons une école immersive très bientôt.



## Un livre à découvrir... Els invisibles, de Joan-Lluís Lluís

Els invisibles explica el recorregut ideològic i sentimental per una llengua que s'ha volgut invisibilitzar. «Els invisibles» explica el camí entre ideològic i sentimental d'una llengua que l'on a assajat de rendre invisible.

## Refrans (dictons)

- A l'abril no et llesves ni un fil :  
En abril ne te descobre pas d'un fil.
- Abril tronat, bon any assegurat :  
Orage d'avril augure de bones récoltes.

## TATOUAGES / PRÊT-À-PORTER



### Féline Tattoo shop

Artiste dans l'âme, Faustine Jacops crée et réalise des tatouages depuis une douzaine d'années. Après avoir exercé en Belgique puis à Paris, elle vient de s'installer à Saint-Cyprien où elle a de la famille. Dans sa boutique, elle reçoit ses clients un à un, étudie avec eux leur projet et leur prépare un dessin personnalisé. Elle n'a pas de préférence de style. Sa seule exigence est d'éviter les phénomènes de mode. Elle propose également dans sa boutique des vêtements et accessoires pour femme un peu rétro.

Ouvert du mardi au samedi de 14h à 19h.

2 quai Arthur Rimbaud (1<sup>er</sup> étage), place de l'amiral  
Tél. 06 63 76 48 34

## RESTAURATION



### Le Métis

Après s'être "exilés" temporairement en Guadeloupe, les Cypriannais Catherine et Stéphane Ferry sont revenus à Saint-Cyprien pour y ouvrir un restaurant. Passionnés l'un et l'autre de cuisine (Stéphane a tenu longtemps le restaurant l'Idalgo, sur le port, avec son associé), ils ont repris un local chemin des Douaniers, qu'ils ont entièrement refait et baptisé "Le Métis". Ils y proposent des spécialités créoles et asiatiques faites exclusivement de produits frais : tartares coupés à la minute,

brochettes, rougâi, "boucané", et en dessert un savoureux "blanc-manger" coco.

Actuellement, Catherine et Stéphane proposent des plats à emporter du jeudi au dimanche, de 9h à 13h30 (à réserver par téléphone).

Chemin des Douaniers/quai Arthur Rimbaud Salix 2  
Tél. 06 87 30 52 60

## RÔTISSERIE



### Los Pollos Amigos

Difficile de résister aux grillades de cette nouvelle rôtisserie cypriannaise. Poulets à la braise, lapins grillés, saucisses, travers de porc, beignets de morue... les spécialités (essentiellement portugaises) de ce nouveau commerce du centre commercial des Capellans sont appétissantes à souhait. Le propriétaire, Patrice Avedillo, et ses fils Jérémy et Jason, installés dans la région depuis de longues années, les concoctent avec un soin particulier et les servent avec des sauces maison uniques. Ils proposent également de délicieux desserts.

Ouvert à l'année, actuellement du mercredi au dimanche de 8h30 à 13h30

Centre commercial des Capellans

Tél. 06 31 91 90 49

## TRAITEUR

### L'Escalivade

Reprise par Chéryl Quentana, la boutique traiteur l'Escalivade propose principalement des spécialités catalanes : encornets farcis, paellas, fideuas, boles de picolat, parmentier de canard... mitonnées dans les règles de l'art avec des produits frais locaux.

Ouvert tous les jours de 10h30 à 14h, commandes conseillées  
4 boulevard Maillol (plage)

Tél. 06 78 97 29 63

## PIZZÉRIA-SNACK



### L'Étoile du sud

Deux espaces en un pour ce nouveau snack pizzeria : d'un côté un coin pizzas artisanales, de l'autre un espace snack sandwiches/paninis/sandwichs américains, kebab à la broche, salades. Les spécialités de la maison (à déguster sur place hors crise sanitaire, à emporter actuellement) sont toutes faites maison avec des produits frais. Le propriétaire, Yohan Bordereau, en a fait la marque de fabrique de l'établissement.

Livraisons (gratuites) sur commande, cuisine à emporter sans réservation. Ouvert 7j/7 de 11h à 14h et de 18h à 19h  
4 boulevard Maillol (plage)

Tél. 06 71 06 78 75

## GLACES



### N'Ice Creams

Nathan et Mélanie ont ouvert quant à eux un magasin de glaces boulevard Desnoyer, au pied de la résidence Neptune. Ils proposent des spécialités artisanales aux saveurs authentiques avec, d'un côté des glaces traditionnelles françaises, gaufres, crêpes, citronnades et orangeades à base de produits naturels sous l'enseigne Louise, et de l'autre des glaces italiennes, granite et chocolat chaud bio, sous l'enseigne Dolce Gelati.

Ouverture mi-avril

3 boulevard Desnoyer, près du port.

## JOURNAUX, CARTERIE, SOUVENIRS



### La presse des Capellans

Après avoir travaillé des années au tabac de l'Aygual, Houria Hamed vient de reprendre la boutique-presse des Capellans. Passionnée par son métier et adorant le contact, elle avait pour projet d'avoir sa propre entreprise. Voilà qui est fait. Outre les journaux et magazines, elle propose toutes sortes de cartes, bibelots, souvenirs, bijoux fantaisie, articles de plage, etc.

Ouvert tous les jours de 7h30 à 12h30 et de 15h à 19h30 (en non-stop l'été jusqu'à 20h).

5 Centre commercial des Capellans  
Avenue Armand Lannoux (plage)

Tél. 04 68 08 09 09

## L'ÉPICERIE SPAR CHANGE DE PROPRIÉTAIRE

L'épicerie Spar de la rue Rémy de Gourmont (village) vient d'être reprise par Xavier Martinez. Originaire de l'Hérault, il a refait entièrement et doublé la quantité de produits référencés du magasin. Il y a créé également des rayons fromage et charcuterie à la coupe, produits secs en vrac, jus d'orange frais et ananas à découper sur place. Il envisage aussi de créer un espace cave à vins. Un beau projet pour ce jeune homme dont le père, les deux oncles et le frère sont déjà aux manettes d'épicerie Spar et pour lequel l'enseigne n'a aucun secret.

Ouvert toute l'année du lundi au vendredi de 8h à 13h et de 15h à 18h, le samedi de 8h à 18h sans interruption et le dimanche de 9h à 13h.

5 rue Rémy de Gourmont



EXPO

Claudine Ducaroir

# Le Corps et l'Esprit ou la transparence de l'Être

Du 16 avril au 27 juin  
Collections de Saint-Cyprien

## INFOS PRATIQUES

### MAIRIE

Standard-renseignements  
04 68 37 68 00

### SERVICE EMPLOI

04 68 37 68 39

### SERVICE PROXIMITÉ

04 68 37 68 88

### RÉGIE MUNICIPALE

04 68 21 11 52

### URBANISME

04 68 37 68 28

### CENTRE COMMUNAL

D'ACTION SOCIALE (CCAS)

04 68 37 68 16

### POLICE MUNICIPALE

04 68 37 37 30

### MÉDIATHÈQUE

PROSPER MÉRIMÉE

04 68 37 32 70

### OFFICE DE TOURISME

04 68 21 01 33

### MAISON DES

ASSOCIATIONS

04 68 37 25 02

### CAPITAINE

04 68 21 07 98

### MAISON DES JEUNES

07 60 14 75 62

### ECOLE DE MUSIQUE

04 68 37 29 61

### GRAND STADE

04 68 37 32 00

### SUD ROUSSILLON

04 68 37 30 60

### CAMPING MUNICIPAL

04 68 21 23 50

### MUSÉE

04 68 21 06 96

### ESPACE AQUASUD

04 68 21 50 24

